2014 한일국제학술세미나

<주제>
문화를 옮기다(文化を移す)

1. 뉴베리상과 아동문학의 번역 주체

한남대학교 영어영문학과 김일구 교수

문화중심의 기능적 번역과 번역주체의 부상, 그리고 아동문학 번역 과 번역 주체의 윤리와 책임, 뉴베리상과 문화조정

2. 일본의 가사 대역에 관하여 ~헨델 <메시아>를 중심으로~

시코쿠학원대학 문학부 아카이 카츠야 교수

장시간에 걸쳐온 <메시아> 가사 번역 대역을 중심으로 일본에서의 번역문화(및 음악문화)를 통하여 '대역'에 대하여 고찰

3. 문화번역과 탈 식민주의, 그리고 재매개

한남대학교 정치언론·국제학과 마정미 교수

다양한 영역으로 확대되고 있는 문화번역에 대한 가능성과 미디어에서 일어나는 문화번역 현상을 재매개 이론과 접목시켜 고찰

4. 일본의 교본 번역~보편성과 특별성~

시코쿠학원대학 심리학 카운셀링 전공 야마구치 구니코 교수

"예배와 찬양", "찬양과 하나님 나라"를 번역하면서 문화를 옮기는 것에 대한 자신의 생각을 전달

입장 무료!

일 시

2014년 12월 9일(화) 오후 3시~오후 5시 30분

장 소

56주년기념관 소회의실2

문의

대외협력처 국제교류팀 (042)629-7923